

やさしい日本語で 伝えてみよう

町内会に参加しよう編

やさしい日本語で おもてなし Lesson 20

町内での情報共有に欠かせない回覧板ですが、回覧板の文章は難しく、外国人にはよく分からないこともあります。今回は、町内清掃活動のお知らせを、やさしい日本語で言い換えてみましょう。

標準日本語

〇〇町〇〇区の皆様へ

〇〇区長□□

町内一斉清掃のお知らせ

初夏の候、町内の皆様方にはますますご清栄のこととお慶び申し上げます。さて、〇〇区一斉清掃を以下の日程で行いますので、ご参加くださるようお願い申し上げます。

日時 6月〇日(日) 午前7時より
場所 〇〇公民館 ※小雨決行

ゴミ袋は準備しますので、各自、清掃用具をご準備ください。



以下のことに注意してみましょう！

- ・漢字には必ずふりがなを振る
- ・文節で区切ってスペースを空ける
- ・なるべく短い文章にする
- ・文末は「です」「ます」「～ください」にする



武雄市の外国人居住者は全市民の0.6% (2023. 12月末現在 296人)、約160人に1人が外国人です。ぜひ、地域での交流にやさしい日本語を活用してみましょう。

武雄市役所内の外国人向け相談窓口(そうだんまどぐち): 平日 AM8:30 ~ PM5:15
といあわせ: 市民協働課 ☎0954-23-9122 / e-mail kyoudou@city.takeo.lg.jp

担当
市民協働課 23-9122

やさしい日本語

〇〇区に ^く住んでいる ^{みな}皆さん
〇〇区長 ^{くちょう}□□

⚠ 時候の挨拶は省略!

^{ちょうないいっせいせいそう} 町内一斉清掃のお知らせ

^{どうろ} ^{かわ} ^{ちか} ^{そうじ}
みんなで、道路、川の近くを 掃除します。

いつ ^{がつ} ^{にち} ^{にちようび} ^{ごぜん} ^じ
6月〇日 日曜日 午前7時より

どこで ^{こうみんかん}
〇〇公民館

⚠ 「小雨決行」を言い換えています

^{かさ} ^{あめ} ^ふ
傘をさすような 雨が降ったら しません。

も ^{もの} ^{ぐんて} ^{そうじ} ^{つか} ^{てぶくろ}
持ち物 ・軍手(掃除に 使う 手袋)
・ほうき ・ちりとり
・ごみを ^{ひろ} ^{どうぐ} 拾う 道具



- ⚠ ・項目が多いときは箇条書きにします
- ・イメージしやすいようにイラストを入れています

Question 「回覧板」をやさしい日本語にしてください。

Answer(答え)はこの3月号市報のどこかにあります!